

[Pagina Iniziale](#) > ... > [Procedimenti Giudiziari](#) > [Videoconferenza](#) > [Assumere Prove Mediante Videoconferenza](#)
> Malta

Assumere prove mediante videoconferenza

Contenuto fornito da



European Judicial Network
(in civil and commercial matters)



1 È possibile assumere prove tramite videoconferenza con la partecipazione di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente, o direttamente da parte di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente? In caso affermativo, quali sono le procedure o leggi nazionali applicabili?

Le prove fornite dalle persone sentite in videoconferenza possono essere assunte direttamente dall'organo giurisdizionale dello Stato membro richiedente in base alle richieste presentate a norma degli articoli da 19 a 21 del regolamento sull'assunzione delle prove. L'autorità competente può incaricare un organo giurisdizionale maltese di partecipare all'assunzione delle prove ai sensi dell'articolo 19, paragrafo 4, del regolamento sull'assunzione delle prove. In tali casi, l'organo giurisdizionale maltese può nominare un assistente giudiziario a tal fine ai sensi dell'articolo 97A, paragrafo 3, del *Code of Organisation and Civil Procedure* (codice di organizzazione e di procedura civile) (capitolo 12 delle *Laws of Malta* (leggi di Malta)).

In caso di richieste presentate ai sensi degli articoli da 12 a 14 del regolamento relativo all'assunzione delle prove, l'autorità giudiziaria richiesta può, a sua esclusiva discrezione, consentire che l'assunzione delle prove sia effettuata mediante videoconferenza secondo le condizioni e le istruzioni da essa ritenute necessarie, come disciplinato dall'articolo 622B, paragrafo 2, del *Code of Organisation and Civil Procedure* (capitolo 12 delle *Laws of Malta*). In base a tale disposizione, l'autorità giudiziaria richiesta può anche ordinare che l'assunzione delle prove mediante videoconferenza avvenga, ove opportuno, con la partecipazione dell'autorità giudiziaria richiedente.

2 Vi sono restrizioni relative alla categoria di persone che possono essere sentite in videoconferenza? Ad esempio, possono essere interrogati solo testimoni o anche altre persone, quali esperti o parti in causa?

Non vi sono restrizioni di questo tipo. Testimoni, esperti e parti in causa possono essere tutti sentiti in videoconferenza purché ciò non contravvenga ai principi fondamentali del diritto nazionale. Si applicano le stesse norme sulla competenza dei testimoni, a prescindere dal fatto che il testimone sia sentito di persona o in videoconferenza.

3 Quali sono le eventuali restrizioni sul tipo di prove che possono essere

acquisite tramite videoconferenza?

Non vi sono restrizioni di questo tipo, a condizione che la richiesta di assunzione delle prove non contravvenga ai principi fondamentali del diritto nazionale.

4 Esistono restrizioni circa il luogo in cui la persona dev'essere sentita in videoconferenza? Deve trattarsi di un tribunale?

A norma dell'articolo 622B, paragrafo 2, del *Code of Organisation and Civil Procedure* (capitolo 12 delle *Laws of Malta*) l'autorità giudiziaria richiesta ha il potere discrezionale di stabilire il luogo in cui deve avvenire l'audizione mediante videoconferenza. Nella pratica, la videoconferenza è spesso organizzata presso l'edificio dell'autorità giudiziaria.

5 È consentito registrare le audizioni mediante videoconferenza? In caso affermativo, è disponibile l'apposita apparecchiatura?

Sì, è consentito effettuare la registrazione audio o video di qualsiasi prova utilizzando il sistema di registrazione presente presso gli organi giurisdizionali ai sensi dell'articolo 622B, paragrafo 1, del *Code of Organisation and Civil Procedure* (capitolo 12 delle *Laws of Malta*).

6 In quale lingua dovrebbe essere effettuata l'audizione: a) in caso di richieste presentate ai sensi degli articoli da 12 a 14 del regolamento sull'assunzione delle prove; e b) in caso di assunzione diretta di prove ai sensi degli articoli da 19 a 21 del regolamento sull'assunzione delle prove?

Nel caso di richieste presentate ai sensi degli articoli da 12 a 14 del regolamento sull'assunzione delle prove, l'audizione si svolge in lingua maltese o in lingua inglese, a seconda dei casi, ai sensi dell'articolo 2 della *Judicial Proceedings (Use of English Language) Act* (legge sui procedimenti giudiziari (uso della lingua inglese)) (capitolo 189 delle *Laws of Malta*). Se la persona che fornisce le prove non comprende né il maltese né l'inglese, l'autorità giudiziaria richiesta può nominare un interprete.

Nel caso di richieste presentate a norma degli articoli da 19 a 21 del regolamento sull'assunzione delle prove, la lingua dell'audizione è determinata a seconda del fatto che l'assunzione delle prove avvenga con la partecipazione di un tribunale maltese o di un assistente giudiziario nominato (si veda domanda 1).

7 A chi spetta la responsabilità di procurare gli interpreti, in caso di necessità e in quale luogo devono operare gli interpreti a) in caso di richieste presentate ai sensi degli articoli da 12 a 14 del regolamento sull'assunzione delle prove; e b) in caso di assunzione diretta di prove ai sensi degli articoli da 19 a 21 del regolamento sull'assunzione delle prove?

In caso di richieste presentate ai sensi degli articoli da 12 a 14 del regolamento sull'assunzione delle prove, gli interpreti sono nominati dall'autorità giudiziaria richiesta ai sensi dell'articolo 596 del *Code of Organisation and Civil Procedure* (capitolo 12 delle *Laws of Malta*). Gli interpreti nominati sono provvisoriamente a carico della parte che presenta la testimonianza e devono trovarsi nel luogo in cui l'autorità giudiziaria richiesta dispone l'audizione (si veda la domanda 4).

Nel caso di richieste presentate a norma degli articoli da 19 a 21 del regolamento sull'assunzione delle prove, spetta all'autorità giudiziaria richiedente nominare gli interpreti e decidere dove devono trovarsi.

8 Quali procedure si applicano alle intese relative alle audizioni e all'obbligo di notificare alle persone da sentire la data e il luogo del procedimento a) in caso di richieste presentate ai sensi degli articoli da 12 a 14 del regolamento sull'assunzione delle prove; e b) in caso di assunzione diretta di prove ai sensi degli articoli da 19 a 21 del regolamento sull'assunzione delle prove? In entrambi i casi, al momento di fissare la data dell'audizione, quanto tempo occorre prevedere affinché la persona da sentire possa essere informata con sufficiente anticipo?

Nel caso di richieste presentate ai sensi degli articoli da 12 a 14 del regolamento sull'assunzione delle prove, la persona da sentire è chiamata a comparire per mezzo di un ordine di comparizione nel momento e nel luogo ivi indicato. L'ordine di comparizione deve essere emesso almeno un mese prima dell'udienza affinché ci sia sufficiente tempo a disposizione per notificare tale ordine alla persona da sentire.

Nel caso di richieste presentate ai sensi degli articoli da 19 a 21 del regolamento sull'assunzione delle prove, la persona da sentire può essere informata dell'ora e del luogo dell'audizione direttamente dall'autorità giudiziaria richiedente. In alternativa, la persona da sentire è informata dell'ora e del luogo dell'audizione dall'autorità competente mediante posta elettronica o per telefono. A tal fine, l'autorità giudiziaria richiesta dovrebbe fornire i recapiti necessari della persona da sentire.

9 Quali sono i costi collegati all'uso della videoconferenza e quali le modalità di pagamento?

È possibile ricorrere alla videoconferenza gratuitamente.

10 Quali sono gli eventuali requisiti applicabili per garantire che la persona sentita direttamente dall'autorità giudiziaria richiedente sia a conoscenza del fatto che l'assunzione delle prove viene eseguita su base volontaria?

In tali casi spetta all'autorità giudiziaria richiedente, ai sensi dell'articolo 19, paragrafo 2, del regolamento sull'assunzione delle prove, garantire, prima di presentare la richiesta di assunzione diretta delle prove, che l'assunzione delle prove avvenga su base volontaria.

Il fatto che l'autorità giudiziaria richiedente non sia in grado di fornire i recapiti della persona da sentire (come indicato nella domanda 8) è generalmente inteso come un'indicazione del fatto che la prescrizione di cui all'articolo 19, paragrafo 2, del regolamento sull'assunzione delle prove non è stata rispettata, a meno non sia possibile individuare altri mezzi per verificare il rispetto di tale disposizione mediante la cooperazione reciproca delle autorità giudiziarie richiedenti e richieste o delle autorità competenti.

Inoltre, qualora un organo giurisdizionale o un assistente giudiziario maltese sia stato incaricato di partecipare all'udienza ai sensi dell'articolo 19, paragrafo 4, del regolamento sull'assunzione delle prove, l'organo giurisdizionale o l'assistente giudiziario, a seconda dei casi, possono informare direttamente la persona da sentire della natura volontaria dell'assunzione delle prove.

11 Quali procedure si applicano per verificare l'identità della persona da sentire?

Quando una domanda è presentata ai sensi degli articoli da 12 a 14 del regolamento sull'assunzione delle prove, l'autorità giudiziaria richiedente accerta l'identità della persona da sentire e la verifica, se necessario, sulla base della carta d'identità o del passaporto di detta persona. Nella pratica, spesso accade che la prima domanda posta a un testimone sia quella di dichiarare il proprio nome sotto giuramento.

Quando una richiesta è presentata ai sensi degli articoli da 19 a 21 del regolamento sull'assunzione delle prove, spetta all'autorità giudiziaria richiedente verificare l'identità della persona da sentire.

12 Quali requisiti si applicano alla prestazione di giuramenti e quali informazioni deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente quando è richiesto un giuramento durante l'assunzione diretta di prove ai sensi degli articoli da 19 a 21 del regolamento sull'assunzione delle prove?

Come regola generale, secondo il diritto nazionale, la prestazione del giuramento prima della testimonianza è disciplinata dal *Code of Organisation and Civil Procedure* (capitolo 12 delle *Laws of Malta*). Un testimone di fede cattolico-romana dovrà prestare giuramento secondo le consuetudini di coloro che aderiscono a tale credo religioso e un testimone che non professi detta fede dovrà prestare giuramento nel modo che considera più vincolante per la sua coscienza. I testimoni giurano di dire la verità, tutta la verità e nient'altro che la verità.

Tuttavia non vi esistono prescrizioni nazionali sulla prestazione del giuramento applicabili in caso di assunzione diretta delle prove ai sensi degli articoli da 19 a 21 del regolamento sull'assunzione delle prove. Spetta all'autorità giudiziaria richiedente far prestare il giuramento conformemente alla legislazione dello Stato membro dell'autorità giudiziaria richiedente.

13 Quali sono le disposizioni in vigore per garantire che nel luogo in cui si svolge la videoconferenza vi sia una persona da contattare a cui l'autorità giudiziaria richiedente possa rivolgersi il giorno dell'audizione per mettere in funzione le apparecchiature di videoconferenza e per risolvere eventuali problemi tecnici?

Le persone competenti da contattare sono:

Nathalie Cutajar, impiegata senior

Contatto +356 25902346

nathalie.cutajar@courtservices.mt

14 Quali eventuali informazioni aggiuntive deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente?

Prima della data dell'audizione, l'autorità giudiziaria richiedente deve fornire le seguenti informazioni:

1. fuso orario;
2. appuntamento per la prova (data e ora);
3. indirizzo IP fisso;
4. dati del referente del servizio tecnico.

Ultimo aggiornamento: 05/04/2024

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata al rispettivo punto di contatto della Rete giudiziaria europea (RGE). Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea e l'RGE declinano ogni responsabilità per quanto riguarda le informazioni o i dati contenuti nel presente documento. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.